

Un krench'i Birgen

EDISHON 3 • DES 2017



Lanta riba bo kama, skuchando e paranan kanta, trupial, chuchubinan ta flùit,
álablanka i tòrteldùifnan ta grita.

Uni bo mes den presensia di Señor, gradisiendo E pa su obranan.

Pidi Señor pa fortifiká bo, pa duna bo amor pa bo mayornan.

Mama i tata ku for di chikitu a dunabo nan amor i tambe amor pa otronan.

Lo bo risibí Su bendishon na abundansia den nòmber di Kristu Hesus.

AMÈN

Skibí pa Hendrik (Henny) Vis

Entrevista ku
Bruder Sergio Meijer



PÁGINA 2

Kurá di Kuenta:
Presentashon di Buki



PÁGINA 3

Entrevista ku
Ethline Martina



PÁGINA 5

Sera konosí ku
Astrid Jardinier



PÁGINA 7

**Fundashon Birgen
di Rosario**

Weg naar Welgelegen 64
T. 462-3121 / 462-3073
F. 462-7725



BRUDER MEIJER

“Te ainda e cliente a duna mi e motivashon mas grandi pa mi sigui traha den kuido. Ta un satisfashon pa mi ku un cliente ta sinti su mes protehá, e ta sinti bon. Ora mi ta bin bék di fakansi, mi ta tende ku nan a sinti mi falta.” Palabranan di bruder Sergio Meijer. Komo ‘locatiehoofd’ di ‘Nos Lanterno’, bruder Meijer ta responsabel pa e maneho diario i supervishon di kuido.

Bruder Meijer a traha mas ku 6 año promé den e funshon ‘Hoofd Zorg’ na Habaai i despues el a bai ‘Nos Lanterno’. En total bruder Meijer tin 13 año den servisio na Birgen i e tambe tin 11 año di eksperensia den kuido na Hulanda.

Un dia den su funshon ta konsistí di kontrolá si tur trahadó ta presente. Si eseí no ta e caso bruder Meijer ta wak kon por ahustá e planifikashon di dia. E ta lesa agènda, notisia i anotashon di kuido. E ta kana rònt tambe den e diferente área di kas pa tira un bista kiko ta pasando i yuda ku kuido kaminda tin mester.

Trankil

Segun bruder Meijer, pa traha den kuido bo mester ta un hende trankil ku por pensa diferente solushon. Bo no mester laga bo emoshon dominá bo. Semper pensa rasonabel. “Semper mi a traha den e área di kuido. E ta un yamada.

BRUDER MEIJER:

“Kliente a duna’mi motivashon pa sigui den kuido”

Bo ta kuminsá ku yuda famia ku ta malu i despues ta yega un momentu den bo bida ku bo ta realisá ku bo ke yuda i kuida hende. Den kuido bo ta eksperensiá diferente kos, pero tin un cliente ku nos tabatin na Habaai ku semper a keda den mi mente. Meneer Hellburg, mihó konosí como Palu Djo, tabata hopi dominante i ántes e tabata hopi konosí na Kòrsou ku hopi influensia. Palu Djo tabata manda karta na un programa di radio na Curom ku tabata yama ‘Pueblo na Palabra’. Tur dia nan tabata lesa su karta durante e programa.”

No fásil

Bruder Meijer a sigui konta: “Di un òf otro manera e mener aki a pega na mi. E no tabata fásil pa manehá, pero ami só por a dil kuné. Apesar ku Palu Djo tabatin su karakter, nos a pasa masha dushi ku e mener. Te ainda ora mi topa koleganan di Habaai, nos ta papia di Palu Djo. Nunka mas nos ta lubid’é. E tabata papia su kos prètnan i si e no gustabo e tabata mandabo ku palabra mesora. E tabata yama bo tur sorto di kos. Nos ta hari e palabranan te dia di awe.”

Pafó di trabou bruder Meijer ta forma parti di un grupo di baile folklórico i un grupo di tokamentu di muzik rítmiko. Tin biahá e ta duna un presentashon di muzik na e kasnan di Birgen i e ta envolví e klientenan dor di laga nan tambe toka instrumènt musical. “Muzik semper tin un impakto den hende su bida”.



Kurá di Kuenta: Presentashon di buki i bishita di grandinan na Bândabou



RESETA DI KADUSHI



INGREDIENTENAN:

- 3 pida kadushi
- 1 liber di karnisa
- 1 liber di repchi salu
- Kabaron seku
- Piska bulado òf snuk
- 1 kùp di kiwa
- 1 kùp di kangreu òf 'seafood'



PREPARASHON:

Ora solo ta ariba, nos ta kita e kadushinan i despues ta kita e sumpiñanan. Ku lomba di e kuchú kòmchi. Si bo no ta bai kushiná mesun dia, ta yena e pidanan di kadushi den saku di plèstik i pone den frizer. Dia ta bai kushiná e kadushi ta saka e kadushi for di frizer, kòrt'é doudou. Kaba ta pone e kadushi doudou den blènder i pone poco awa aserka.

Ta blènder e kadushi te ora e bira fini. No blènt e muchu pa e no haña hopi skuma. (Na lugá di blènder e kadushi por batié ku tati. Ku tati ta bati e kadushi riba pida piedra di laman).

Ta pone e kárnis, rabu i repchi salu freska for di un dia promé. Ora ku nan ta bon labá i freská ta pone nan huntu ku e kiwa na kandela pa nan herebé bira moli. Ta herebé e piská ku un tiki konsomé pa smack. Ora e piská bira moli, ta lag'é fria i despues ta kita tur wesu for di e piská.

Ta warda e awa ku e piská a herebé aden pa kushiná e kadushi kuné. Tambe ta limpia e kabaron i poné den awa. Den un wea grandi ta pone poco awa i tambe e awa ku a warda di e piská herebé. Ora e awa herebé, ta pone e kadushi aden lag'é kushi. Miéntras e kadushi ta kushi, ta lel'é un poco lag'é sigui herebé.

Despues ta paga e stof i laga e kadushi sak pa saka e skuma ku keda ariba. Ora e kaba, saka tur e skuma i ta bolbe pone e kadushi na kandela. Awor ta pone kárnis, rabu i repchi salu den wea. I un tiki konsomé na bo smack. Delaster ta pone piská, kabaron i 'seafood' den wea i laga nan kushiná. Por kome e kadushi ku un bon funchi hel.

BON APETIT!



“Nos no tabatin hopi, pero klientenan nunka tabata falta algu.”

Ethline Martina 40 año den kuido

Ethline Martina ta un ‘bejaardenverzorgster’, celebrando su 40 año den servisio di Fundashon Birgen di Rosario. For di su 20 año di edat el a kuminsá traha como ‘bejaardenhelpende’ ku cliente ku tin Alzheimer na Habaai. Pa mas ku 10 año Ethline ta trahando den departamentu ‘Tamarijn’. Tirando un bista bèk, e ta konta: “Nos no tabatin hopi, pero klientenan nunka tabata falta algu.

“Traha ku cliente demente ta dushi, pero bo mester adaptá bo mes bon na e cliente. Tin cliente ku ta yora, hari, zundra òf ke kana bai pafó di Habaai. Tambe ta posibel ku diripiente un cliente ta bira agresivo”, Ethline a bisa den un entrevista. Na kuminsamentu di su karera, Ethline a siña pa ta mentalmente fuerte. Den pasado e salú mental di e klientenan aki tabata mas pió, dor ku no tabatin remedí pa nan malesa.

‘Before & After’

Resien el a eksperensiá algu speshal na trabou. Su familia den kolaborashon ku su hefe, Mayra Bonofacio, a organisá pa e partisipá na e programa di televishon ‘Before & After’. “Mayra a bisami ku mi kolega Meredith Leek e dia ei tin ku bai lès. Mi tabata cambiando paña i Mayra ta pone preshon pa mi hasi lihé. Despues mi a bai kome i bebe remedí, pasobra despues di 30 año den servisio, mi a bira diabétiko. Mayra ta keda riba mi i el a duna mi instrukshon pa mi sintia nèchi riba mi kurpa. Ami ku Meredith a keda wak otro, wardando riba e yùfrou, pasobra supuestamente lès por kaba 6 or di atardi. Despues m'a mira mi subrina pasa i mi a hisa kara pa wak bon. Diripiente mi ta mira un maik dilanti di mi kara. Lugá ta Nathaly! El a puntra: ‘Ken ta Ethline Martina?’ Mi a kai den shòk, lubidá mi nòmber pa un ratu.” Mayra a prepará tur kos pa mi bai huntu ku Meredith, pasobra Meredith a kaba di kumpli 35 año den servisio. E eksperensiá tabata masha ‘leuk’ i ‘ge-zellig’. Mi a bistu diferente shimus i sapatu. En general mi ta bistu karson ku blusa. For di mi 50 año di edat, mi no a kòrta mi kabei mas. E barbero a sugerí pa mi kòrta kabei, ya mi kara ta keda diferente.

Mi mester a presentá kon mi a keda den mi paña nobo, kabei kòrta i kara ku makiahe dilanti yen famia i bisiña ku a tuma liber pa nan tambe ta presente for di mainta. Mi famia a bin ku e idea pa inskríbi mi nòmber na ‘Before & After’ dor ku mi ta hasi 60 año dia 25 di novèmber i mi tin 40 año den servisio.”

Zùster Modesta

Un otro kos memorabel ku Ethline a eksperensiá tabata Birgen su aniversario di 60 año. Ethline ta un persona ku por imitá hende hopi bon. Pa e celebrashon nan a bin ku e idea pa hasi un komedia tokante e fundashon. Ethline mester a imitá un sùr i el a buska paña di sùr i fia e kalashi di Zùster Modesta.

“Te ainda mi tin e kalashi na kas. Vários biahá mi tabatin e kalashi doblá pa mi duna Zùster Modesta, pero di un òf otro manera e kalashi no ke bai fo'i mi. Ántes mi tabatin miedu di e sùrnan, pasobra nan tabatin kurpa grandi. Dia mi a drenta na Habaai, mi tabata buscando unda mi tin ku kana. E lokalidad tabata grandi pa mi, e tabata brua mi. Nos no por a usa left tur ora, pa kaso di emergensia so nos por a usa telefòn. Tur kos a kambia. Mi ta hopi kontentu ku e sala di reunion a haña nòmber di Zùster Modesta, pasobra el a hasi hopi kos pa Habaai.”

“Nos no tabatin hopi, pero klientenan nunka tabata falta algu. Asina 40 año ta pasa. Ora mi a haña suku, mi no tabata sigur si mi por a sigui traha. Den nòmber di Dios mi ta keda traha te ora mi por.”



HUBLEO

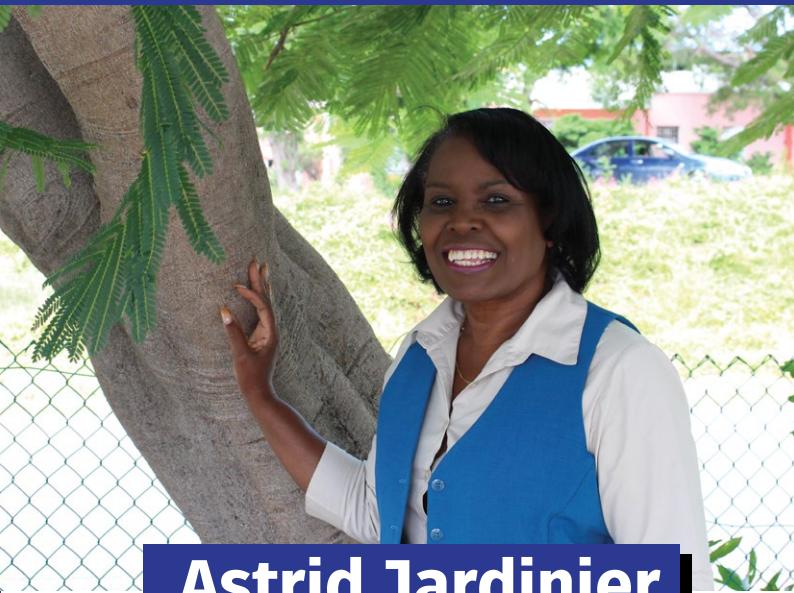
T. Willems
 Bejaardenverzorgende
30 año
 Huize Welgelegen
 11 novèmber

M. Franciscus
 Kantineassistent
30 año
 Pasadia Mi Amparo
 16 novèmber

PÙZEL DI MUZIK

1. AGAN
2. BASTEL
3. CALYPSO
4. DANSA
5. HERU
6. MAZURKA
7. PIANO
8. RUMBA
9. SEÚ
10. TAMBÚ
11. TRÒMPÈT
12. WIRI WIRI
13. BACHATA
14. BENTA
15. DRÙM
16. KACHU
17. MERENGUE
18. POLKA
19. SAKSOFON
20. SIMADAN
21. TANGO
22. TUMBA
23. BARÍ
24. BOLERO
25. DANDE
26. GITARA
27. MARAKA
28. PASILLO
29. QUADRILLE
30. SALSA SON
31. TRIANGEL
32. WALS

M	S	B	S	A	K	S	O	F	O	N	T	Q	A	I	P	G	I
K	B	A	R	I	K	M	B	U	A	W	I	R	I	W	I	R	I
W	T	B	O	L	E	R	O	S	M	Q	S	E	D	N	A	D	W
W	X	I	U	T	N	M	L	Ù	P	T	T	R	Ò	M	P	E	T
E	T	Y	T	O	T	A	R	A	E	A	A	C	T	A	N	T	C
B	M	U	S	K	S	D	S	P	O	L	K	A	X	S	S	A	C
B	M	U	S	K	S	D	S	P	O	L	K	A	X	S	S	A	Q
A	P	D	M	O	Q	I	D	U	V	O	Y	A	O	N	L	N	J
C	N	C	T	B	L	Z	X	G	I	R	A	N	U	E	D	O	E
T	E	Y	N	R	J	B	I	M	I	K	H	C	H	A	P	I	U
A	T	P	V	H	E	T	O	A	A	O	N	M	O	S	P	L	G
K	S	S	D	N	A	N	N	R	H	U	M	A	Y	X	I	C	N
M	A	O	T	R	A	G	A	E	I	D	H	R	D	Ú	G	Q	E
K	B	A	A	I	E	M	R	T	J	Q	Q	C	B	A	A	P	R
U	Q	Y	P	L	Y	U	Y	G	F	T	S	N	A	O	M	B	E
N	P	K	M	A	Z	U	R	K	A	E	A	T	K	K	B	I	M
E	L	L	I	R	D	A	U	Q	Ú	T	W	Y	Z	I	K	C	S



Astrid Jardinier

E departamentu di trahadó sosial ta e kara di Fundashon Birgen di Rosario (Birgen). Paden i pafó di Birgen, na eventonan manera Dia Habrí, e tim di trahadó sosial ta representá Birgen. Un di e karanan ta Astrid Jardinier. El a bisa ku un empleado, sigur den kuido, mester bini su trabou ku amor. E ta un persona asina.

Ofishalmente Astrid ta forma parti di Birgen fo'i 1975, pero promé ku esaki el a traha 2,5 año na Birgen i drenta bék na 1975. "Den sistema nan ta konta 42 año den servisio, pero e añanan no ta bisa nada. Ta lokual bo a hasi durante e periodo, kon bo a sinti bo, ta eseia ta konta. Di mes tabatin kos mémos bon, pero tabatin hopi kos hopi dushi ku a pasa. Mi ta sumamente kontentu ku mi ta traha na Birgen. E parti mas dushi di e trabou aki ta e satisfakshon pa yuda un hende i wak e kara di un persona ora e ta mira bo, pasobra e ta hañando un bon kuido. E echo ku bo kolega, sea ku ta duna e kuido direkto, tene su ambiente limpi òf ta duna su kuminda na ora, ta duna su máksimo pa mustra e cliente un otro lus, ta hasi mi kontentu."

Kuminsamentu

Astrid a drenta ku su diploma di Huishoudschool i kuminsá traha den kantina, dunando sosten na limpieza i 'linnenkamer' tambe. Despues el a sigui subi di funshon komo 'bejaardenhelpende', 'bejaardenverzorgende' i kaba ku e funshon di trahadó sosial. "Orguyosamente mi por bisa ku mi a traha den tur área. Bo mester tin amor i pasensi pa hende grandi, sino bo ta lanta disgustá i bo no por traha kontentu." E trahadó sosial ta responsabel pa e investigashon

"Bo mester bini bo trabou ku amor"

preliminar pa determiná e situashon na kas di un cliente i e tambe evaluá e tipo di kuido ku e cliente mester. Birgen por ofresé kuido na klientenan ku tin por lo mémos un midí di ADL (Algemene Dagelijksche Levensverrichtingen) di 6. Si e cliente ta haña A.O.V., ta entregá e petishon na Kas di Bario di SOAW promé i ku e aprobashon di nan, e trahadó sosial ta hasi un investigashon serka e cliente na kas.

Promé kontakto

"Nos komo trahadó sosial ta e promé kontakto di un cliente i despues nos ta ofresé pa partisipá na aktividadnan na Pasadia di Amparo, òf biba independiente den un kas di respaldo òf biba permanente den un di e kasnan di kuido. Si e ADL di un cliente eksistente ta baha, nos tim médico ta wak pa medio di un petishon na S.V.B. si e habitante por kai bou di e lei di labizjan.

E trahadó sosial ta bishitá e kas di respaldo un baha pa siman pa kontrolá si e situashon di e cliente a keda stabil. Tambe e ta duna guia na tur cliente den un di e kasnan di kuido, si tin mester."

Korant

Banda di su trabou, Astrid tabata traha un korant pa Birgen yamá Butishi. Astrid ta stima skibi kuenta, poesia i historia di hende grandi. E hende grandinan di e kasnan i pafó di Birgen a skohe e nòmber ku e mama di Astrid a sugerí. Ántes hende tabata pone awa òf kosnan ku nan ke warda hopi tempu den un butishi. Un konosí di Astrid ku tabata traha na un korant, a yuda drük korant Butishi i brüdernan Van Dongen a duna un sosten finansiero.

Un lástima tabata ta ora ku tabatin di tuma e desishon pa stòp di traha e korant Butishi.

Eksperensia

Den e kasi 45 año na Birgen, Astrid a eksperensiá diferente kos tambe ku e por kompartí. "Mi ta konta algu ku a pasa ántes. Mi tabata traha bou di direktor Toon van Dongen ku semper a bisa: bo ta bin traha pa e grandi, bo ta lanta pa e grandi.

Dia m'a haña un trabou na Aruba, e direktor no tabata ke laga mi bai i el a yama e persona di kontakto na Aruba pa informá ku el a disidí ku mi ta keda na Birgen. Aki mi tin ku krese. Mi ta kontentu ku m'a lag'é tuma e desishon ei, e tabata ègt un tata pa nos.

El a motivá mi pa hasi diferente kurso, stimulá mi pa haña sertifikasiado di pedikür médiko i bira trahadó sosial."

Amor

"Resien un kolega a bisa mi: 'Mi ta bini e trabou aki ku amor i mi sa ku abo tambe ta bin ku amor, pasobra tur dia tin un òf mas kos pa bo hari. Kisas e kolega no ta realisá, pero el a kòrda mi ku di bérdat tur dia tin diferente kos pa bo hari. Mi ta trahando hopi aña, pero niun dia mi ta lanta sin grasia, kordando riba e trabou mes. Aworakí mi ta wak te na unda mi kurpa i mente ta aseptá e trabou. Un konseho ku mi por duna tur hende ta: BIBA! No eksistí sin grasia, pasobra bo a nase pa BIBA!"

BO KIER KONTRIBUÍ?

Semper nos ta habrí pa mas hende ku ke skibi un artíkulo.

Aserká nos pa duna tep, ideanan nobo òf remarke pa mehorá nos korant. Manda un email pa Evita Sanches na e.sanches@birgendirosario.com.



KOLOFÓN

Un krench'i Birgen ta un produkshon di: Fundashon Birgen di Rosario
Weg naar Welgelegen 64
T. 462-3121 / 462-3073
F. 462-7725
E. info@birgendirosario.com

KORDINASHON I REDAKSHON

FINAL
Evita Sanches

IMPRENTA
Drukkerij Repro